

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 17 (1990)  
**Heft:** 4

**Anhang:** Nouvelles locales : Montréal = Local news : Toronto, Saskatchewan, Vancouver

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

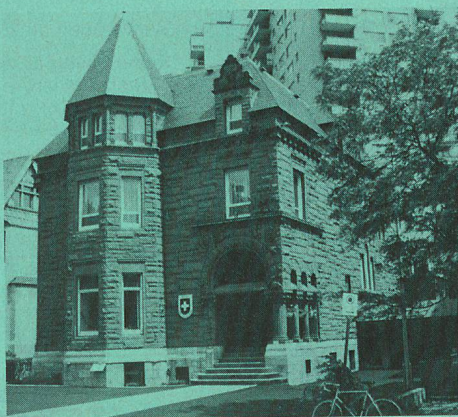


## Montréal

### Québec et Provinces Atlantiques

Consulat général de Suisse  
1572, Av. Dr. Penfield  
Montréal H3G 1C4

Réception du lundi au vendredi,  
de 10h00 à 13h00  
ou sur rendez-vous  
Tel. (514) 932 7181  
Fax. (514) 932 9028



ÉCOLE COMPLÉMENTAIRE SUISSE DE MONTRÉAL INC.

On the 20th of Octobre 1990, the ECS opened its doors for the third year. Many parents enrolled their children during the General Assembly held on the 18th of September. Enrollement for children and adolescents almost doubled and enough adults registered to enable the formation of adults classes on Tuesday evenings and Saturday mornings.

Registrations are still being accepted!

If you require further information, do not hesitate to contact either;

Regula Brunies at 932-2188 (days),  
Markus Krapf at 653-7774 (evenings) or  
Hildegard Sharms at 689-4438 (days and evenings).

Le 20 octobre 1990, l'ECS réouvrait ses portes pour la troisième année consécutive. Lors de notre dernière assemblée générale, plusieurs parents ont profité de l'occasion pour y inscrire leurs enfants; ce qui a considérablement augmenté le groupe d'étudiants aux cours réguliers. En ce qui concerne les cours d'allemands aux adulte, étant donné le nombre de personnes intéressées, il y aura donc deux groupes soit le mardi soir, et le samedi matin.

Il y a encore quelques places de disponible! Pour de plus amples renseignements, contactez:

Regula Brunies 932-2188 (jour)  
Markus Krapf 653-7774 (soir) ou  
Hildegard Sharm 689-4438 (jour et soir).

### Mémoires d'un homme libre

*Tel est le titre de l'autobiographie du pasteur Claude de Mestral parue dans la collection "Témoignage" aux éditions Méridien, Montréal.*

Observateur et analyste de la scène internationale, voyageur intrépide et avisé, Claude

de Mestral déploie une intense vigueur qui le caractérise. Né en Suisse en 1903, il exerce avec loyauté sa profession de journaliste et d'éducateur sur quatre continents. Son inoubliable rencontre en Inde avec Gandhi, en 1926, le marque profondément. Il établit un dialogue en Afrique du Sud avec Alan Paton, auteur de "My beloved Country". Il croise Martin Luther King aux États-Unis et récemment Mu'ammar Kadhafi, en Afrique du Nord. Au N.P.D. et en politique municipale, Claude de Mestral poursuit inlassablement son travail de réformateur. Ses fréquentes interventions dans les médias contribuent à alimenter les débats majeurs de ce temps.

Homme de pensée créatrice et d'action énergique, le grand mérite de Claude de Mestral est indubitablement celui de maîtriser l'art sublime de savoir espérer la libération de l'être humain. Ses Mémoires, qu'il nous livre de façon magistrale, nous font revivre l'histoire de ce siècle à travers le génie créatif d'un homme libre.

*Claude de Mestral est décédé à Montréal en 1989.*

### Projet Video 700

Le Comité de Montréal pour la célébration du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération a décidé de mettre à disposition des élèves suisses du Québec et des Provinces atlantiques un kit de présentation de la Suisse. Il s'agit de permettre aux écoliers et étudiants de préparer un exposé sur leur pays d'origine destiné à être présenté à leurs camarades de classe.

Ce kit sera composé d'une cassette vidéo VHS qui sera remise en prêt, d'un certain nombre de brochures et posters destinés à la classe et à la bibliothèque de l'école ainsi que des feuilles d'information plus élaborées pour l'enseignant. Il est probable que la cassette vidéo ne soit disponible qu'à partir du 2<sup>e</sup> semestre 1991.

Les élèves, parents ou enseignements intéressés sont priés d'adresser le talon ci-dessous avant fin janvier 1991 au *Consulat général de Suisse*

### Video 700 Project

It has been decided by the Montreal committee for the 700th anniversary of the Confederation to offer a kit of information about Switzerland to Swiss students living in Quebec and in the Atlantic Provinces.

This kit shall include a VHS video cassette (as a loan) together with posters and folders

to be distributed among students as well as at the school's library, and special information sheets for the teacher's use. However, the video cassette might probaly be available for the second part of 1991.

Interested students, parents and teachers are invited to send before the end of January 1991 the attached coupon to  
*700th Anniversary Committee - Action Video*

*C/o Consulate General of Switzerland  
1572 Av. Dr. Penfield  
Montreal QUE H3G 1C4*

#### Action vidéo 700

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Age: \_\_\_\_\_ Degré: \_\_\_\_\_

Nom et Adresse de l'école: \_\_\_\_\_

Nombre d'élèves de la classe: \_\_\_\_\_

Je désire recevoir un kit d'information vidéo 700  
Langue: ☐ Français ☐ Anglais  
et m'engage à renvoyer la cassette vidéo.

## RAINBOW CREEK BED & BREAKFAST

Heidi Lieberherr

8243 Alpine Way,  
Box 1142 Whistler, B.C.  
Canada V0N 1B0

Telephone: (604) 932-7001



## Swiss Hotel Silver Lode Inn

Box 5

Silver Star Mountain Resort, Vernon, B.C. VOE/GO

We've got it all 20 rooms, 4 kitchenettes

Super skiing all winter also cross country skiing (30 km trails).  
Indoorpool in the village.

Great for hiking in the summer.

A beautiful Swiss style restaurant, homemade bread and  
famous Swiss pastry.

For RESERVATIONS CALL COLLECT Tel. (604) 549 5105

Your hosts Max Schlaepfer, Trudy Amstutz



MOTORHOME AND VAN CONVERSION RENTALS  
IN VANCOUVER, B.C. AND CALGARY, ALBERTA

Irene Sturzenegger  
Manager

Go West Campers International Ltd.

1577 Lloyd Avenue  
North Vancouver, B.C.  
Canada V7P 3K8

Tel: (604) 987-5288

Fax: (604) 987-9620

Telex: 04-352821



**MARINE & AUTO REPAIRS**

1598 S.E. Marine Dr., Vancouver, B.C.

• *Complete Automotive Repairs  
and Service on all Makes and  
Models.*

• *Reasonable Rates*

• *Free Courtesy Cars*

**Bus 327-3213 • Res 437-5970**



## LA VAUDOISE

**Olivier Andreini**

1812 West Broadway at Burrard,  
Vancouver, BC V6J 1Y9  
604/734 0414 FAX: 604/734 3837

## Blackcomb/Whistler Mountain, B. C.

Deluxe one bedroom apartment for rent.

- Ski-in, ski-out access to downhill and cross-country skiing
- Great summer hiking, golfing, canoeing and swimming
- Large balcony with mountain view
- Gas fireplace, fully equipped kitchen, washing machine and dryer
- Underground parking
- Minimum stay: three nights

For information, please contact

Marie-Claire or David Gowmon-Verly  
2397 Hoskins Road  
North Vancouver, B.C.  
Canada - V7J 3A5  
Telephone: (604) 987-8347 (evenings)

## Your Swiss Optician

# BUDGET OPTICAL

Eye glasses - Contact Lenses  
Repairs - 1 Day Service

**Fritz Bollier**

Bus 689-5141  
Res 683-0659

#429-736 Granville St.  
Vancouver, B.C., V6Z 1G3

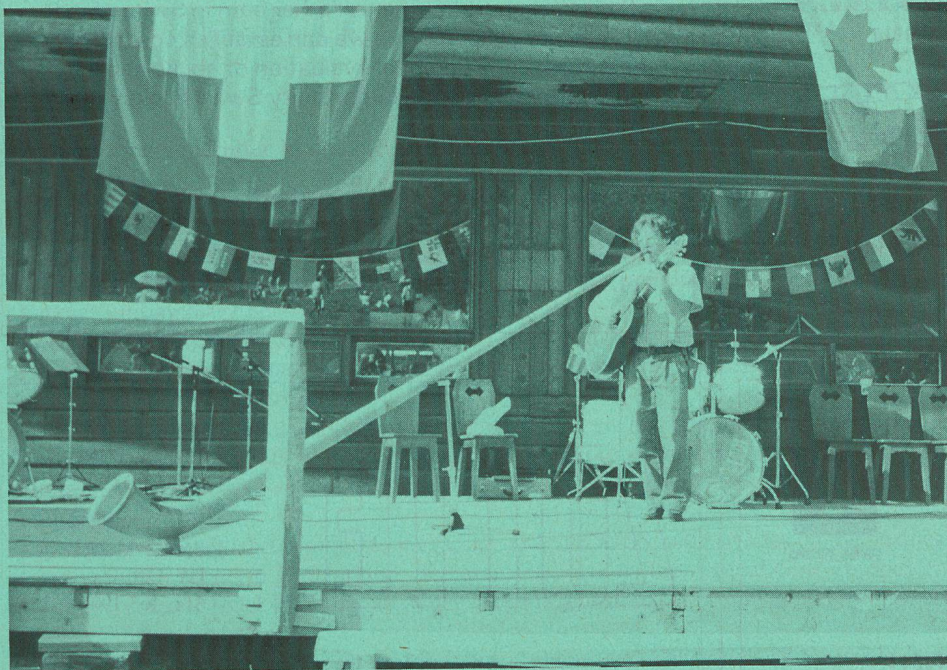


**ESPRESSO-MACHINES • SALES & SERVICE**

Sole Representative for Canada

**ERICH HUMBEL**  
[604] 826-5301

32083 Scott Avenue,  
Mission, B.C. V2V 1C3



*Hôte inattendu de la traditionnelle fête du 1<sup>er</sup> août au Mont Sutton, le célèbre chanteur vaudois ZANETH s'en donne à plein cor.*

## Toronto

### The Swiss Club of Manitoba

I hope everyone had a great summer and a wonderful holiday. I know it is sad to see the warm weather go away since we all know the long cold season is just a couple of steps behind.

This brings me to recall the summer events we had with the Swiss Club of Manitoba. The 1<sup>st</sup> August was held at the Kamer's Farm in Clandeboye. It was a great pleasure to see all of you there. Due to unfortunate circumstances, the Folklore Group from Switzerland was unable to come one week earlier to participate at our 1<sup>st</sup> of August Celebration. Even though this was the case, the turn out was excellent and the weather had a great deal to do with our success. I have to give Ed Kamer and Joe Kamer and their families a big thank you for all the preparations they did for us. Ed Kamer did a great job of organizing the target shooting, the bonfire and fireworks. Thank you for a job well done.

Many thanks go to all the Committee Members for helping everywhere when needed. It was nice to see people from the USA from across Canada and visitors from Switzerland. For me, this is what the 1<sup>st</sup> of August is all about: coming together, enjoying good conversation, excellent food, and the great

hospitality of the Kamer family, with good old fashioned music from Switzerland.

Folklorama took place on August 5-11 for the first week and 12-18, the second week. The Majestic Alps Pavilion was operating in the first week. This year was the 20<sup>th</sup> Anniversary of Folklorama and just the second year for the Majestic Alps Pavilion. There are many thanks in order. A very special thank you has to go to Fritz Saurer for the great job he did in organizing all volunteers. Also, thank you Fritz and the St. John's Music Shop for helping us to replace the sound system. A big tip of the hat has to go to Eva Rotzetter, Fritz Saurer and Toni and Edith Schoen for opening their homes for our Swiss Folklore Group. I know they all had a very enjoyable time with you here in Winnipeg. Thank you for the great hospitality you showed our guests.

A very special thank you has to go to Edith Schoen and Margarit Mannhart for putting a most educational Cultural Display together at the hall. The compliments received from all of the people speak for a great job well done. Many thanks go to Fred Stalder for arranging and managing our Swiss Bouchee and Raclette cheese. Also, a great thank you has to go to the Westin inn Management for

allowing their cooks to do our Bouchee filling for us. Last, but not least, many thanks go to all volunteers for helping us during the week of August 5-11. Without you, we would not have had the success we had this year.

Our Youth Ambassador, Veith Mannhart, did a most outstanding job. I was very proud to see that he helped wherever help was needed. I hope one of these years he can be our Senior Ambassador. Thank you, Veith Mannhart, for a job well done.

Also, many thanks go to our News Media Contact Chairperson, Toni Schoen, for his help and effort.

The Folklore Group from Thun, Switzerland, Caspar Kunz, Manager; Sonya Aebi, Freddy Fuchs, Kurt Schmid, Hans Peter Reichmuth, provided us with most entertaining Folks music from Switzerland. To all of you once again, many thanks for all you have done for us. The music, friendship and "Gemütlichkeit" you gave us was much appreciated and will be remembered for a very long time. For this I thank you very much and hope to see you again soon at the Majestic Alps Pavilion in Winnipeg.

With great appreciation and many thanks to all of you that helped us to make the Majestic Alps Pavilion an outstanding week.

Your Assistant Coordinator of the Majestic Alps Pavilion and President of the Swiss Club of Manitoba

*Urs Eng*



## WILD WEST CAMPER RENTALS

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA LTD.  
SEATTLE, U.S.A.

- ONE WAY TO MOST DESTINATIONS
- CAMPERS (SALES & RENTALS)
- VANS • CARS • CANOES • SKIS



ROLF WEBER (604) 525-0550  
7244 GRIFFITHS AVE., BURNABY, B.C. V5E 2Y2

## Hockey in Switzerland

Do you know of a hockey player who has or is eligible for a Swiss passport (mother or father born in Switzerland). All ages are welcomed as we can establish contact for the future. For a personal evaluation of hockey ability and information on the opportunity Swiss hockey offers write or phone:

**International Sports Management**  
**9501 Cote De Liesse**  
**Dorval, Quebec, Canada H9P 2N9**  
**Tel. (514) 631-4266, Fax (514) 636-0365**

**CLUB  
VOYAGES**  
**VOYABEC**

1081-A St-Denis  
Montréal, Qué.  
Canada H2X 3J3  
Tél.: (514) 288-2322  
(800) 361-9999  
Télex: 05 56 24 44  
Fax: (514) 282 1234



SWISS TOURS

**IRENE BUCHELI**  
*Conseillère en voyages  
Travel Consultant*

RÉSIDENCE: (514) 737-1293

ZÜTTEL

François Zuttel  
SDEQ I.D.C.  
531, Springfield  
Greenfield Park, Qc.  
J4V 1X9  
514/465-1904

Design d'intérieur  
Design graphique  
Signalisation  
Pavillons d'exposition

DMR DMR DMR

**DMR Group Inc., a  
leader in the field  
of information  
management and  
technology  
consulting, is  
looking for  
professionals with  
the following  
qualifications:**

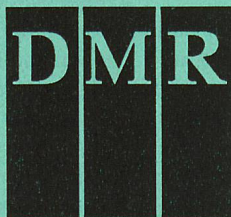
*There's no place like home — **Switzerland!***

## Senior Analysts Consultants Project Managers

• Project management tools

• *Extensive experience in the field* • *A command of German*

We want to bring you back to your place of birth for a minimum assignment of two years. In addition to a relocation package, we are prepared to offer you a competitive salary and range of benefits for the expertise you have acquired in the Canadian market. More specifically, it is your knowledge of information technology, together with your understanding of and experience in the systems delivery environment, that we will depend on.



DMR is an equal opportunity employer providing its professionals with a widely diversified choice of career path.

If you are seeking new challenges in a stimulating consulting environment, send your curriculum vitae to *Henriette Boucher, DMR Group Inc., 1200 McGill College Avenue, Suite 800, Montreal, Quebec H3B 4G7.*



## The Swiss Canadian Chamber of commerce (Ontario) INC.

### Invites You

To become a member in one of Canada's finest Chambers of commerce

As an organization it is unique in delivering value for money. In addition to monthly luncheons with interesting speakers (included in the annual fee) the climate affords the opportunity to meet other executives from a diverse selection of industries in Ontario. The Chamber, founded in 1966, was created to promote, develop and expand trade, commerce and industry between Canada and Switzerland and vice-versa; to promote Swiss capital investment in Canada and Canadian capital investment in Switzerland; to locate and study Canadian and Swiss industrial and Commercial markets and facilitate the dealings of the members therein.

To facilitate the contact and communication between businessmen and industrialists from the two countries, the Chamber provides monthly luncheon meetings at which guest speakers from Switzerland and Canada address the members on topics of current interest.

The Chamber publishes a monthly magazine, INFO/SWISS, with articles on the business and political scene in Switzerland. Social events such as the Annual Golf Tournament and the Annual Black Tie Dinner Dance provide additional personal contact in a more relaxed environment.

With three sister organizations in Montreal, Calgary and Vancouver and a world wide network of Chambers you will never be out of touch.

For more information, please telephone Mrs. Elisabeth Walder at (416) 243-1201 or write us at the following address:

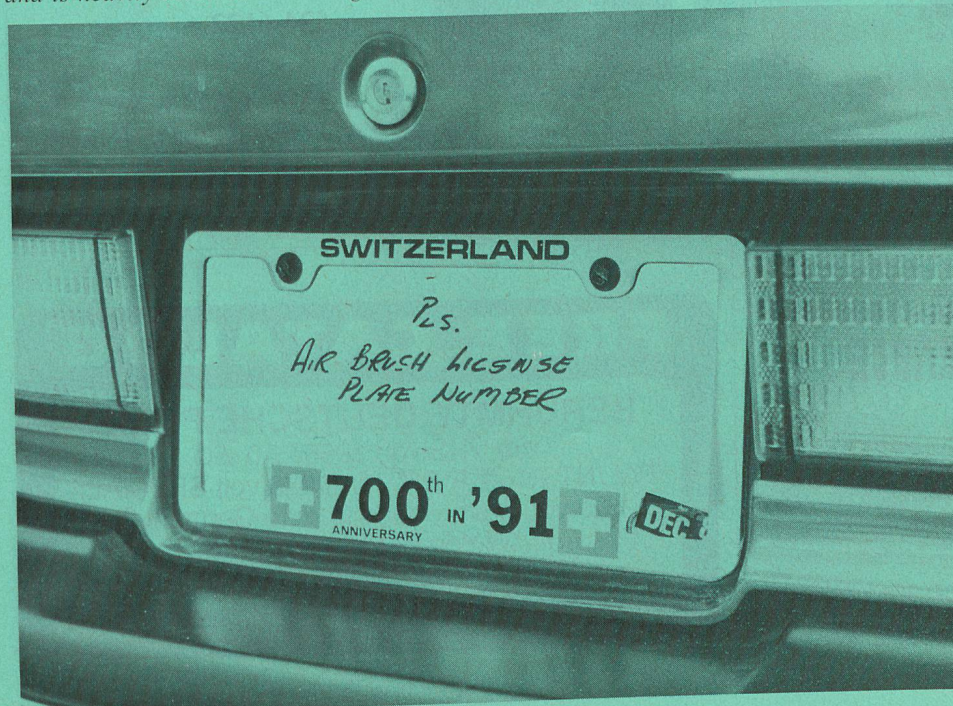
Swiss Canadian Chamber of Commerce (Ontario) Inc.  
21 Iron Street Etobicoke, Ontario M9W 5E3

## 700<sup>th</sup> Anniversary license plate covers

The "Steering Committee CH 91" comprised of members of Toronto's Swiss Community is planning a series of cultural events during next year's 700<sup>th</sup> anniversary and is heavily involved in the organisation

for the Swiss Pavilion at next year's Canadian National Exhibition.

As part of our campaign to raise funds for a number of special events we have designed a License plate cover made of Poly-Carbonate



which produces an unbreakable and clear plastic. The printing on the frame is chip proof and will hold the true colours (Switzerland and the Swiss Flag are in red) for over three years. The cover is approved by all Provincial Departments of Highway (for the Provinces of B.C. and Manitoba only the covers will have the wider strip showing the Swiss Flags on top).

The Covers make for excellent presents and are offered to all readers at a price of \$ 10 per copy plus \$ 1 each for mailing and handling costs. Special group pricing is available for Swiss Clubs and Organisations at \$ 7.50 per copy for minimum orders of 50 plates (plus mailing charges).

Please mail your orders to «Steering Committee CH 91», c/o Swiss Canadian Chamber of Commerce (Ontario) Inc., 21 Iron St., Rexdale, Ont., M9W 5E3.

## Saskatchewan

### Swiss Club Saskatoon

We ended our summer program with a pleasant barbecue. Unfortunately, the weather did not cooperate and presented us with one of the coolest drizzly days. The meat grilling had to be done under the roof of a garage and the meeting took place indoors, in the Grassmanor's house. In spite of the weather, we had a wonderful big turnout of cheerful people. And even though the place became crowded, judging from the looks on their faces, everybody enjoyed themselves including the children who were huddled around the video games. Our youngest club member, six-week-old Samuel Andrews, was brought along by his proud parents. He was the object of a great deal of admiration and in turn he rewarded us with his best behavior. As a big surprise, just as we were ready to begin, our oldest compatriot, ninetytwo-year-old Oswald Igini from the town of Bigger, walked in the door. That is how we ended up with a meeting of the oldest and the youngest Saskatchewan Swiss and with Oswald looking Samuel in the eye and wishing him a good long life.

We all treasured talking with Oswald Igini, who is recovering really well from a lengthy stay in hospital. He was his spirited self, well informed of the current political affairs and ready as usual with his well thought-through opinions. Further good recovery, Oswald!

We also look back on a good First of August celebration. As is now tradition, it took place on the weekend after, on Saturday, August 1. By the shine of the stars and the

## QUALITY: 150 different ways SERVICE: All ways

At Fleetwood Sausage Ltd., our staff sets high standards in everything they do. This is reflected not only in each of our many different fine meat products, but also in the service with which we deliver them.

Try our products by visiting any of the better restaurants, delicatessens and food stores in B.C., or by calling us for the representative in your area at 576-1191.



**FLEETWOOD SAUSAGE LTD.**

5523 - 176th St.,  
Surrey, B.C. V3S 4C2



## VANCOUVER REGION

- MARKET KNOWLEDGE
- PRE-APPROVED MORTGAGE
- FLUENT IN ENGLISH, FRENCH AND SOME GERMAN
- ANY QUESTION RE REAL ESTATE?

«I WOULD LOVE TO HEAR FROM YOU»



**MARLYSE HAJEK** IT'S GOOD TO KNOW SOMEONE WHO KNOWS.

YOUR RELOCATION  
SPECIALIST

OFFICE 604-925-1441  
HOME 926-1401



**KAEGI  
TRAVEL**

TEL. (604) 683-1291  
FAX (604) 683-9360  
Mon.-Fri. 10 a.m.-6 p.m.



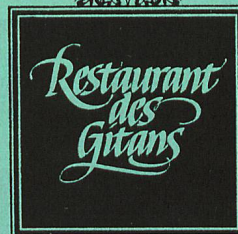
WALTER KAEGI, MANAGER  
# 1226, 736 GRANVILLE ST.  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6Z 1G3

**GO AWAY  
THE  
KAEGI WAY**



2788 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
One Block West of P.N.E.

Andreas Kern  
251-1411



French & Swiss Cuisine

83 - 6th Street  
New Westminster  
V3L 2Z8

Reservations  
524-6122

TUE-FRI LUNCH  
TUE-SUN DINNER



THE ORIGINAL CHILCOTIN TRAIL RIDE  
**TEEPEE HEART RANCH**

— your host —  
**HANS BURCH**

Fly Fishing • Photography Rides  
Trail Rides and Pack Trips • Ranch Holiday  
Student Trips • Hunting Accommodation  
Cross Country Skiing

Box 6, Big Creek  
British Columbia V0L 1K0

(604) 398-1061  
392-5015

## FREE CATALOG

### BERÜHMTE DEUTSCHE FILME

auf VHS von 1930 - 40 -50  
PAL/NTSC VCR & TV 110/220 volt SPECIAL.  
Do you have videos from/to Germany?

We do HQ conversion.

**MAILORDER USA & CANADA**

I . SACHS CP 93, Verdun QC. H4G 3E1 Tel: 514-766-3213



red shimmer of the Swiss lights we listened to the much appreciated speech addressed to the Swiss Abroad by the current president of the confederation, Mister Arnold Koller. This was also the first time we used our newly extended song sheets. We know we are no perfect choir, but anybody would be hard up to match the feelings which go into our rendition of "Trittst im Morgenrot daher". Of course, we must not forget that, as in past years, we received reinforcement

from visiting singers from Switzerland, some of whom have marvelous voices.

We would like to take this opportunity to congratulate our 1990 Jassmeister. This year Rosmarie Eilinger and John Suter earned the titles. We are proud of them.

A sincere thank-you goes to Rosmarie and Leo Eilinger who hosted the cheerful Jass-competition and also to Louise Zimmer who opened her house for the very pleasant Raclette Evening before. The generosity of

the hosts had a lot to do with the success of these meetings. Indeed, we felt very comfortable and right at home.

*Louise Grassmann*

*Club Calendar 1990:*

*Santa Claus Meeting, December 7*

*Swiss Club Saskatoon*

*13 Webb Crescent*

*Saskatoon, Sask., S7H 3L5*

*Tel. 373-0745*

## Vancouver

### Swiss Canadian Mountain Range Association

We have enjoyed this year so far. Not only the pleasant weather but also the successful trip to Switzerland contributed to a very pleasant season. Our shooting competitions, Waldfest, National Day and Jass gatherings were not only enjoyed by many members and non-members but had a definite impact on our trip to Switzerland.

The main purpose of our trip was to compete in the ESF at Winterthur and of our group of 41 there were 21 shooters. Despite the annoyance of using various ranges our shooters managed to garner an impressive

number of medals including not only five "Meisterschaft" but also winning the "Ausland Sektion", as well as placing quite high in the Swiss Sections in both the rifle and pistol. It was very gratifying to see so many Swiss turn out for the «Ausland Sektion» to cheer us on and we wish to thank them for their support, which contributed so much to our success.

There was much visiting with friends and relatives both before and after the ESF in order to take full advantage of these all too infrequent contacts. The major travelling was

done by the three Canadian and one American club members who accompanied us – it is doubted that there is little of Switzerland that they did not cover while taking advantage of the wonderful weather we enjoyed there.

This being my second trip to Switzerland, a comparison is inevitable to the first, when I attended the ESF at Chur in 1985. The organization of the Winterthur ESF seemed to have been of a higher level although to be honest the facilities at Chur were much better than at Winterthur. Even so, there seemed to be a lot of non-cooperation between the various factions resulting in a lot of confusion. Having said that, it must still be acknowledged that, given the number of people involved in organizing and running the competition and the number of shooters taking part, a good job was done.

I was surprised at how expensive this trip turned out to be in comparison with the last one (even allowing for the change in the exchange rate). I also noticed an apparent change in the attitude of people. I met many very enjoyable people but also some younger ones with an expression of unhappiness with non obvious reasons which seemed to manifest itself with an "our enjoyment is primary, then comes consideration of others" attitude. This was confirmed during a conversation with the owner of a store on Limmatquai in Zürich who said that it was extremely difficult to hire personnel they could rely on running the shop properly, so the owners could take holidays. The owner of a hotel in Chur explained me that his hotel was closed at the height of the summer tourist season because the staff insisted that they have their vacations in the summer – all at the same time. Unbelievable to a Canadian!

Regardless, the trip was enjoyable to the extent that a few of us are tentatively planning a return in 1991 to participate in a few of the matches that will undoubtedly be held at the club and Kantonal level in celebration of the



*The two team captains G. Hirsig and F. Model*



Winners of the «Auslandschweizer» competition.

700<sup>th</sup> year of the Confederation. The majority of the Swiss people are a pleasure indeed to meet, the scenery is fantastic, travelling very easy and efficient and language problems minimal, making the decision easier.

## Two last comments!

Considering the amount of pre-planning required by Ausländer attending an EFS (as some companies require as much as a year's notice as to when someone will be taking its vacation) it would be greatly appreciated to

inform Ausland clubs of the date and location of an EFS as soon as this is established to allow us more time for our planning. Hotels that invest in efficient air-conditioning would find, I bet, that the cost would be more than offset by an increase in patronage.

*D. Collins*

*Suisse Canadian Mountain Range Association*

*P.O. Box 69206, Station K  
Vancouver, B.C. V5K 4W4  
Canada*

Redaktionsschluss für die Lokalseiten

Délai de rédaction pour les pages locales

Copy dead-line for the local-pages

1/91: 04.01.91 (Montréal)

2/91: Sonderausgabe 700-Jahr-Feier

(ohne Lokalfeier)

Edition spécial 700<sup>e</sup> anniversaire

(sans pages locales)

3/91: 27.04.91 (Montréal)

## Jass Worldchampionship 1991

The first round was played September 15<sup>th</sup> at the Swiss Canadian Mountain Range Chalet. 40 players took part.

It was a fun evening.

The winners of the pre round are:

- |                    |             |
|--------------------|-------------|
| 1. Merkli, Benni   | points 4267 |
| 2. Hidber, Oscar   | points 4164 |
| 3. Reymond, Claude | points 4129 |
| 4. Morach, Joe     | points 4079 |

Runner up was Buechi Ruedi with 4070 points.

The final game to determine who will go to Switzerland will be played shortly and we wish them all good luck.

Thank you to all the organizers who made this tournament possible.

*Christiane Spycher, Secretary*

## IHR SCHWEIZER REISEBÜRO IN VANCOUVER

möchte Sie in ALLEN REISEANGELEGENHEITEN, sei es Urlaub, Geschäftsreisen, Verwandtenbesuche in beiden Richtungen, einschliesslich Reise, Mietwagen, Hotel, Touren, Kreuzfahrten, Versicherungen usw., zu Ihrer vollkommenen Zufriedenheit betreuen.

*Wünschen Sie unbeschwert zu reisen, so rufen Sie bitte*

*VERENA FURRER-BUSBY - Inhaberin - (604) 689-0461*



## HASTINGS TRAVEL LTD.

744 W. HASTINGS STREET (Ecke Howe Street)  
VANCOUVER, B.C., CANADA V6C 1A5  
TELEX: CANADA 04-508826

**UNSER SERVICE KOSTET SIE NICHTS -  
MIT ZIEMLICHER SICHERHEIT HELFEN WIR IHNEN SPAREN**

## JOHN F. KENNEDY INTERNATIONAL SCHOOL



3792 Saanen-Gstaad, Switzerland

### Employment Opportunities

Small, international, English-language boarding school would like to hear from Swiss nationals or persons with working permission for Switzerland, interested in full-time employment from September 1990. Qualified elementary school teachers for English-speaking children 6 to 14, or persons interested in serving as Housemother or Household Assistant or Cook should write to:

**William Lovell, Director**

**Tel. (030) 4 13 72**